

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

15 JULI 1993

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel en de
probatie

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de
opschorting, het uitstel en de probatie wordt vervan-
gen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1.* — § 1. Het toestaan van een proeftijd
aan een delinquent geschiedt:

1° door de uitspraak van de veroordeling op te
schorten;

2° door de tenuitvoerlegging van de straffen uit te
stellen.

§ 2. Aan de maatregelen waarin § 1 voorziet, kun-
nen bijzondere voorwaarden worden verbonden: in
dat geval worden zij respectievelijk «probatie-
opschorting» en «probatieuitstel» genoemd; zijn er
geen bijzondere voorwaarden aan verbonden, dan
worden zij «gewone opschorting» en «gewoon uit-
stel» genoemd.

In geval van opschorting of wanneer het uitstel van
de tenuitvoerlegging gelast wordt voor een gevange-
nisstraf in haar geheel, kunnen de bijzondere

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

653 (1992-1993) :

— Nr. 1: Wetsontwerp.

— Nr. 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat :

14 juli 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

15 JUILLET 1993

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la
suspension, le sursis et la probation

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la
suspension, le sursis et la probation est remplacé par
la disposition suivante:

« *Article 1^{er}.* — § 1^{er}. La mise à l'épreuve d'un délin-
quant se réalise:

1° par la suspension du prononcé de la condamna-
tion;

2° par le sursis à l'exécution des peines.

§ 2. Les mesures prévues au § 1^{er} peuvent s'accom-
pagner de conditions particulières: en ce cas, elles
s'appellent respectivement «suspension probatoire»
et «sursis probatoire»; en l'absence de conditions
particulières, elles s'appellent «suspension simple»
et «sursis simple».

En cas de suspension ou lorsque le sursis à l'exé-
cution est ordonné pour l'intégralité d'une peine
d'emprisonnement, les conditions particulières peu-

(1) Voir :

Documents du Sénat :

653 (1992-1993) :

— N° 1: Projet de loi.

— N° 2: Rapport.

Annales du Sénat :

14 juillet 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

voorwaarden onder meer bestaan in de verplichting om binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis of het arrest in kracht van gewijsde is gegaan, dienstverlening te verrichten voor een duur van ten minste twintig uur en ten hoogste tweehonderd veertig uur, of om een bepaalde opleiding te volgen.»

Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende:

« Artikel 1bis. — § 1. De dienstverlening bestaat in een activiteit die door de probatiecommissie wordt bepaald op grond van de lichamelijke en verstandelijke geschiktheid van degene die haar moet verrichten; deze laatste wordt niet bezoldigd voor de dienstverlening, welke hij verricht in de vrije tijd tussen de school- of beroepsactiviteiten.

De dienstverlening en de opleiding kunnen door de beklagde of door de op probatie gestelde persoon worden voorgesteld.

§ 2. Alleen bij de openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de Gemeenschappen en Gewesten of bij de verenigingen zonder winstoogmerk of stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel doel kan de opleiding worden gevolgd en de dienstverlening worden verricht.

De dienstverlening mag niet bestaan in arbeid die in de aangewezen openbare instelling of private vereniging gewoonlijk door bezoldigde werknemers wordt verricht.

De procureur des Konings stelt de Minister van Justitie geregeld in kennis van de instellingen waarbij dienstverlening wordt verricht.

§ 3. Deze maatregel kan alleen worden bevolen na een sociaal onderzoek in aanwezigheid van de beklagde en indien uit de stukken van het dossier blijkt dat in het rechterlijk arrondissement waarin de beklagde zijn woon- of verblijfplaats heeft, werkelijk gelegenheid tot dienstverlening bestaat.

§ 4. De uitvoering van de bepalingen van dit artikel worden door de Koning geregeld.»

Art. 3

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

« De opschorting kan, met instemming van de verdachte, door de vonnisgerechten met uitzondering van de hoven van assisen worden gelast ten voordele van de beklagde die nog niet is veroordeeld tot een

vent notamment consister en l'obligation d'exécuter, dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement ou l'arrêt est passé en force de chose jugée, des travaux d'intérêt général d'une durée de vingt heures au moins et de deux cent quarante heures au plus, ou de suivre une formation déterminée.»

Art. 2

Il est inséré dans la même loi un article 1^{er} bis rédigé, comme suit:

« Article 1^{er} bis. — § 1^{er}. Les travaux d'intérêt général consistent en une activité, déterminée par la commission de probation en fonction des capacités physiques et intellectuelles de celui qui doit s'y livrer; celui-ci les accomplit gratuitement pendant le temps laissé libre par ses activités scolaires ou professionnelles.

Le travail d'intérêt général comme la formation peuvent être proposés par le prévenu ou par le probationnaire.

§ 2. Les formations ne peuvent être suivies et les travaux d'intérêt général exécutés qu'auprès des services publics de l'Etat, des communes, des provinces, des Communautés et des Régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

Ces travaux ne peuvent consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

Le procureur du Roi informe régulièrement le Ministre de la Justice des institutions auprès desquelles les travaux d'intérêt général sont exécutés.

§ 3. La mesure ne peut être ordonnée qu'après enquête sociale, en présence du prévenu, et s'il apparaît des pièces du dossier que dans l'arrondissement judiciaire où le prévenu a son domicile ou sa résidence, il existe effectivement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général.

§ 4. Les modalités d'exécution des dispositions du présent article sont arrêtées par le Roi.»

Art. 3

A l'article 3 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« La suspension peut être ordonnée, de l'accord de l'inculpé, par les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, en faveur du prévenu qui n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une

criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan twee maanden, indien het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.»

b) de laatste zin van het vierde lid wordt vervangen als volgt:

«De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.»

Art. 4

Artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Indien de veroordeelde nog niet veroordeeld is geweest tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden, kunnen de vonnisgerechten, wanneer zij tot een of meer straffen van niet meer dan vijf jaar veroordelen, bij een met redenen omklede beslissing gelasten dat de tenuitvoerlegging hetzij van het vonnis of het arrest, hetzij van de hoofdstraffen of vervangende straffen dan wel van een gedeelte ervan, wordt uitgesteld. De beslissing waarbij het uitstel en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.»

Art. 5

Artikel 13, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«De opschorting kan worden herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf gepleegd is dat veroordeling tot een criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van tenminste een maand tot gevolg heeft gehad.»

Art. 6

In artikel 13, § 2, van dezelfde wet vervalt de volzin «De opschorting kan herroepen worden indien het nieuwe gedurende de proeftijd gepleegde misdrijf een veroordeling tot een correctionele hoofdgevangenisstraf zonder uitstel van ten minste een maand en ten hoogste zes maanden ten gevolge heeft gehad.»

Art. 7

Artikel 13, § 4, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: «Indien hij het passend acht, in de gevallen bepaald in de vorenstaande §§ 1 en 3, dag-

peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux mois, lorsque le fait ne paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie.»

b) la dernière phrase de l'alinéa 4 est remplacée par la disposition suivante:

«La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.»

Art. 4

L'article 8, § 1^{er}, premier alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Lorsque le condamné n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois, les juridictions de jugement peuvent, en condamnant à une ou plusieurs peines ne dépassant pas cinq ans, ordonner, par décision motivée, qu'il sera sursis à l'exécution, soit du jugement ou de l'arrêt, soit de tout ou partie des peines principales ou subsidiaires. La décision ordonnant ou refusant le sursis et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.»

Art. 5

L'article 13, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«La révocation de la suspension peut avoir lieu en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal d'au moins un mois.»

Art. 6

A l'article 13 de la même loi, la phrase «La révocation de la suspension est facultative si la nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve a entraîné une condamnation à un emprisonnement correctionnel principal sans sursis d'un mois au moins et ne dépassant pas six mois.» est supprimée.

Art. 7

L'article 13, § 4, premier alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit: «S'il l'estime opportun, dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 3 ci-dessus, le minis-

vaardt het openbaar ministerie de betrokkene voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Wordt de opschorting herroepen, dan mag de hoofd-gevangenisstraf voor de feiten die daartoe aanleiding hebben gegeven, vijf jaar niet te boven gaan.»

Art. 8

In artikel 13, § 4, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «§§ 2 en 3» vervangen door de woorden «§§ 1 en 3».

Art. 9

In artikel 13, § 5, van dezelfde wet worden de woorden «§§ 1, 2 en 3» vervangen door de woorden «§§ 1 en 3».

Art. 10

De Koning bepaalt de datum van de inwerking-treding van deze wet.

Brussel, 14 juli 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

tère public cite l'intéressé devant le tribunal de première instance de sa résidence dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Si la suspension est révoquée, la peine d'emprisonnement principal prononcée pour les faits qui y ont donné lieu ne peut dépasser cinq ans.»

Art. 8

A l'article 13, § 4, deuxième alinéa de la même loi, les mots «§§ 2 et 3» sont remplacés par les mots «§§ 1^{er} et 3».

Art. 9

A l'article 13, § 5, de la même loi, les mots §§ 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par les mots «§§ 1^{er} et 3».

Art. 10

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 14 juillet 1993.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

N. PECRIAUX.

M. TYBERGHIEN-VANDEBUSSCHE.